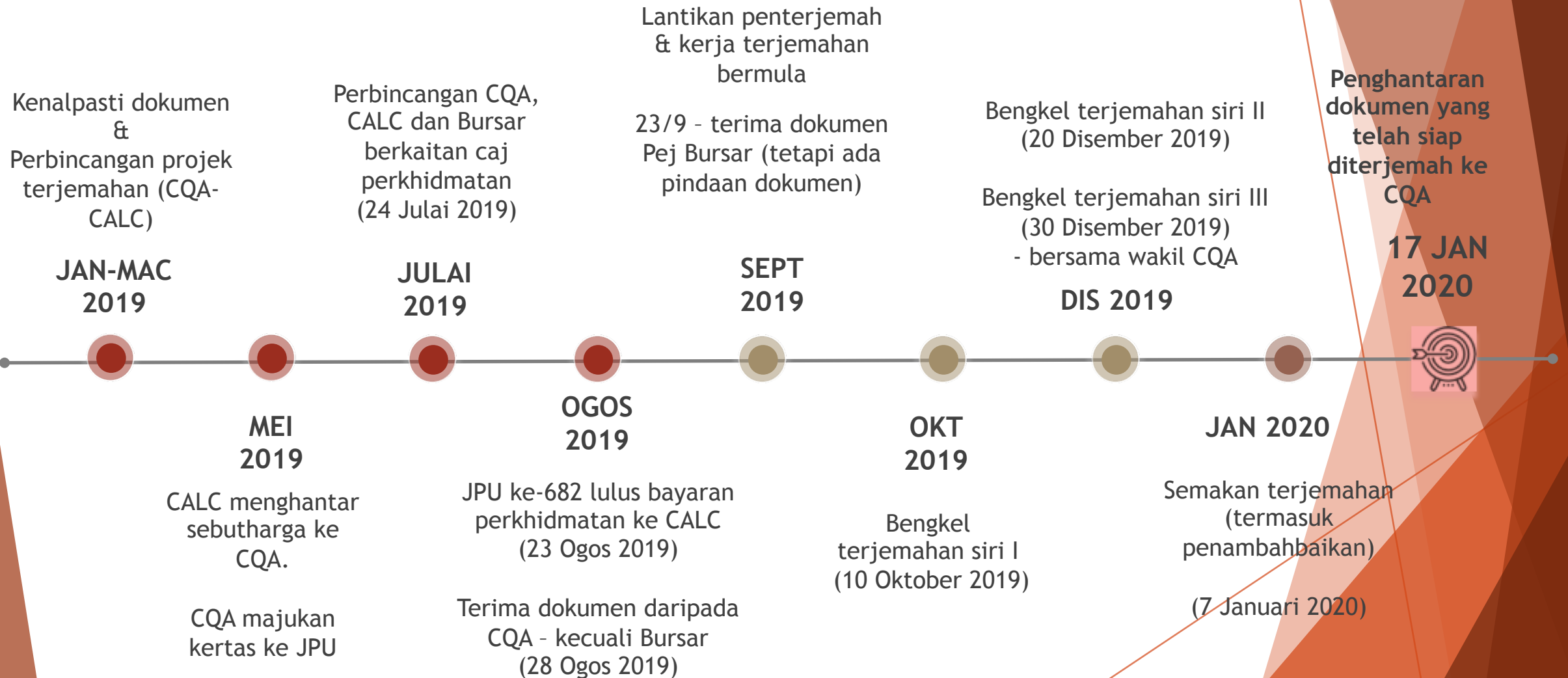


TERJEMAHAN DOKUMENTASI SISTEM PENGURUSAN KUALITI (SPK) MS ISO 9001:2015 TAHUN 2019 (SKOP PERKHIDMATAN UTAMA DAN SOKONGAN)

PUSAT PEMAJUAN KOMPETENSI BAHASA (CALC)

PELAKSANAAN AKTIVITI PENTERJEMAHAN DOKUMEN ISO UPM



ISU PROSES TERJEMAHAN DOKUMEN SPK MS ISO 9001:2015

- ▶ Kelewatan mendapat kelulusan JPU (lulus bulan Ogos 2019)
- ▶ Terdapat pindaan dokumen (**Pejabat Bursar**) - mungkin menyebabkan dokumen terjemahan tidak dapat disiapkan sepenuhnya mengikut perancangan

AGENDA BENGKEL TERJEMAHAN DOKUMEN ISO

▶ **Siri I (10 Oktober 2019)**

- Perbincangan berkaitan penggunaan terma yang betul
- Penyelarasan terma dan perbendaharaan kata

▶ **Siri II (20 Disember 2019)**

- Maklumbalas terjemahan oleh penterjemah kedua.
- Masalah dan isu berbangkit berkaitan penggunaan terma dan perbendaharaan kata .

▶ **Siri III (30 Disember 2019)**

- Cadangan untuk menjemput wakil CQA / peneraju terlibat
- Penambahbaikan dokumen yang telah diterjemah sebelum dihantar ke CQA

STATUS PROSES TERJEMAHAN

DOKUMEN	BILANGAN DOKUMEN YANG DITERIMA	STATUS TERJEMAHAN		
		Terjemahan	Semakan/ Suntingan	Selesai
PRA SISWAZAH (PU-PS)	16	Telah siap kecuali UPM PU PS P006 26.5.2017 sedang dalam proses	Dalam proses	
SISWAZAH (PU-S)	29	Telah siap Arahan Kerja masih dalam proses	Dalam proses	
PENYELIDIKAN (PU-PY)	4	Telah siap kecuali UPM PU PY P001 19.4.2019 sedang dalam proses	Dalam proses	
PENDAFTAR	12	Sedang diterjemah		
BURSAR (belum terima 10 dokumen yang dipinda)	Belum terima dokumen yang dipinda setakat 8/12/2019	PERUBAHAN 17 dokumen hantar - 10 pinda, 4 gugur Dalam proses: 1. SOK/KEW/BR001/BUY 2. SOK/KEW/BR033/BYR 3. SOK/KEW/BR043/AKN		